

79. SURA DE LOS QUE
ARRANCAN.

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- | | |
|--|---|
| (1) ¡Por los que arrancan violentamente*! | وَالرَّحْمٰنِ عَزَافًا |
| * [Los ángeles al llevarse las almas de los incrédulos.] | |
| (2) ¡Por los que toman con suavidad*! | وَالنَّشِیْطِیْنَ نَشْطًا |
| * [Los ángeles al llevarse las almas de los creyentes.] | |
| (3) ¡Por los que bajan deprisa | وَالسَّیِّحَاتِیْنَ سَبْحًا |
| (4) y se adelantan con ventaja | بِالسَّیِّفَاتِیْنَ سَبْعًا |
| (5) y se encargan de llevar un asunto! | بِالْمَدَائِرِیْنَ اَمْرًا |
| (6) El día en que se haga sonar el primer toque de cuerno | یَوْمَ تَرْجُفُ الرَّجَیْحَةُ |
| (7) y le siga el segundo; | تَتَّبِعُهَا الرَّادِیْبَةُ |
| (8) ese día habrá corazones palpitando. | فَلَوْثٌ یَّوْمَئِذٍ وَّاجِحَةٌ |
| (9) Sus miradas estarán humilladas. | اَبْصَرُهَا حَاشِیْعَةٌ |
| (10) Decían: ¿Acaso se nos devolverá al estado del que vinimos | یَقُولُوْنَ اِنَّا لَمَرْدُودُوْنَ فِی الْحَیٰوةِ |

- | | |
|--|---|
| (11) cuando ya seamos huesos descompuestos? | إِذَا كُنَّا عِظْمًا تَنْجَرَةً ﴿١١﴾ |
| (12) Decían: Será entonces un regreso absurdo. | قَالُوا لَيْلِكَ إِذَا كَرَّتُ حَاسِرَةً ﴿١٢﴾ |
| (13) Habrá un solo toque, | فِي آتَمَاهِي رَجْعَةً وَاحِدَةً ﴿١٣﴾ |
| (14) y aparecerán en la superficie de la tierra. | فِي آدَاهُم بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾ |
| (15) ¿Te ha llegado la historia de Musa? | هَلْ آتَيْكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾ |
| (16) Cuando tu Señor lo llamó en el valle purificado de Tuwa: | إِذْ نَادَيْهِ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾ |
| (17) ¡Ve a Firaún que ha ido más allá de los límites! | إِذْ هَبْ إِلَىٰ وَرَعْوَىٰ إِنَّهُ طَعْبَىٰ ﴿١٧﴾ |
| (18) Y dile: Te llamo a que te purifiques, | فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَّا أَنْ تَرْجَىٰ ﴿١٨﴾ |
| (19) y a que te dejes guiar hacia tu Señor y tengas temor de El! | وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ وَتَحْسَبَىٰ ﴿١٩﴾ |
| (20) Y le hizo ver el mayor de los signos. | فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾ |
| (21) Pero negó la realidad y desobedeció, | فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ |
| (22) luego se desentendió y siguió con lo suyo. | ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾ |
| (23) Y convocó y proclamó | فَيَحْسَرُ فَتَادَىٰ ﴿٢٣﴾ |

- (24) diciendo: Yo soy vuestro señor supremo. فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾
- (25) Pero Allah lo agarró con el castigo ejemplar de la Última Vida y de la Primera. فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾
- (26) En eso hay un aviso para quien tenga temor. إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾
- (27) ¿Sois vosotros más difíciles de crear o el cielo que El edificó? ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَنِيهَا ﴿٢٧﴾
- (28) Elevó su techo y lo hizo armonioso. رَفَعَ سَمْعَهَا بَسْوَةً ﴿٢٨﴾
- (29) Cubrió su noche y mostró su claridad diurna. وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾
- (30) Y después de eso extendió la tierra, وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحِيهَا ﴿٣٠﴾
- (31) e hizo salir de ella su agua y su pasto, أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعِيهَا ﴿٣١﴾
- (32) y fijó las montañas. وَالْجِبَالَ أُرْسِيهَا ﴿٣٢﴾
- (33) Como disfrute para vosotros y para vuestros rebaños. مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾
- (34) Así cuando llegue la gran Calamidad, وَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾
- (35) el día en que el hombre recuerde aquello por lo que se esforzó يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾
- (36) y el Yahim sea mostrado a todo el que vea. وَيُرَى الْمُهْجِمُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾

- (37) El que traspasó los límites y prefirió la vida inmediata,
- بِمَا مَسَّ طَعْنِي وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٧﴾
- (38) tendrá como morada el Yahim.
- فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٨﴾
- (39) Pero quien temió que habría de comparecer ante su Señor y refrenó su alma del deseo,
- وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣٩﴾
- (40) tendrá como morada el Jardín.
- فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤٠﴾
- (41) Te preguntan sobre la Hora y su llegada.
- يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِيهَا ﴿٤١﴾
- (42) ¿Y quién eres tú para hablar de ella?
- بِمِمْ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٢﴾
- (43) A tu Señor corresponde que llegue su momento.
- إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهِيهَا ﴿٤٣﴾
- (44) Tú no eres más que un advertidor para el que tenga temor.
- إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٤﴾
- (45) El día que la vean les parecerá que no permanecieron* sino una tarde o su mañana.
- كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ﴿٤٥﴾
- * [En la tumba]